

# خشونت

و

اندیشه‌هایی دربارهٔ سیاست و انقلاب

نوشتهٔ هانا آرنت

ترجمهٔ عرت‌اله فولادوند

(ویراست جدید)



شرکت سهامی انتشارات حوادرمی

## فهرست

۷	پیشگفتار مترجم
۱۷	فصل اول
۵۷	فصل دوم
۸۹	فصل سوم
۱۳۱	صنائم
۱۳۳	صمیمهٔ ۱
۱۳۴	صمیمهٔ ۲
۱۳۷	صمیمهٔ ۳
۱۴۰	صمیمهٔ ۴
۱۴۲	صمیمهٔ ۵
۱۴۵	صمیمهٔ ۶
۱۴۶	صمیمهٔ ۷
۱۴۷	صمیمهٔ ۸
۱۴۸	صمیمهٔ ۹
۱۴۹	صمیمهٔ ۱۰
۱۵۰	صمیمهٔ ۱۱
۱۵۲	صمیمهٔ ۱۲
۱۵۳	صمیمهٔ ۱۳
۱۵۴	صمیمهٔ ۱۴

۱۵۵

صمیمه ۱۵

۱۵۷

صمیمه ۱۶

۱۵۹

صمیمه ۱۷

۱۶۰

صمیمه ۱۸

۱۶۳

اندیشه‌هایی درباره سیاست و انقلاب



انگیرهٔ این تأملات رویدادها و محادله‌های چند سال اخیر بوده است که در متن وقایع قرن بیستم بدانها نگریسته‌ایم - قری که چنان که لنین پیشگویی کرد، برآستی قرن حگ و انقلاب بوده‌است، قرن خشوتی که، به‌اعتقاد جاری، مانه‌الاشتراک آن حگها و انقلابهاست اما عاملی دیگر بیر در وضع کموبی و خود دارد که هر چند کسی پیشگویی بکرده‌است، ولی اهمیتش به‌هیچ وجه کمتر نیست پیشرفت فی در ساحت اسرارهای خشوت اکون به‌حایی رسیده‌است که نمی‌توان تصور کرد هیچ هدف سیاسی اررش استفاده ار قدرت تحریب این ادوات را داشته‌باشد و نتواند کاربرد آنها را در تعارض مسلحانه توحیه کند ار این رو حگ که ار کهن‌ترین رورگار آحرین داور بیرحم در مبارعات بین‌المللی به‌شمار می‌رفته، بسیاری ار تأثیر و تقریباً همهٔ فریبایی خود را ار دست داده‌است شطرح «سربوشت» میان ار قدرتها، یعنی آنانکه در بلندترین حد تمدن ما حای دارند، بر حسب این قاعده باری می‌شود که «هر کدام سرد، کار هر دو تمام است»، هیچ گونه مشابهت بین ایس باری و باریهای حگی پیشین

وجود ندارد<sup>۱</sup> هدف «معقول» آن «نارداری»<sup>۲</sup> است نه پیروزی، مسابقه تسلیحاتی، دیگر تدارک جنگ به شمار نمی آید و اکنون فقط می توان آن را به دلیل این تصور توحیه کرد که بهترین صام صلیح، نارداری هر چه بیشتر است در برابر این پرسش، که چگونه خواهیم توانست حویشتن را از سفاقت آشکار این وضع به در بریم، پاسخی بیست حشوت به تفکیک از قدرت و رور و بیرو<sup>۳</sup> همیشه، همان گونه که انگلس مدتها پیش متذکر شد،<sup>۴</sup> بیارمدا ارارها و ادوات است از این رو، انقلاب تکنولوژیک که باید انقلابی در ارارساری محسوب گردد، بویژه در مورد جنگ چشمگیر بوده است حاکم بر حوهر هر عمل حشوت آمیر، مقوله وسیله و عایت<sup>۵</sup> است بررگ ترین ویژگی این مقوله در زمیة احوال و امور بشر همواره این بوده است که وسیله بر عایت فائق آمده است، حال آنکه وسیله فقط به خاطر رسیدن به عایت لروم پیدا می کند و باید در سایه آن توحیه شود چون عایت اعمال آدمی، به تفکیک از محصول عایی صعت، هرگر بدرستی قابل پیش بینی نیست، بنابراین وسایلی که برای رسیدن به هدفهای سیاسی به کار می رود اغلب بیش از خود آن هدفها نا آیدده ارتباط پیدا می کند

1 Harvey Wheeler, "The Strategic Calculators", in Nigel Calder, *Unless Peace Comes*, New York, 1968, p 109

2 deterrence

۳ درباره اس معاهم و سمایرات آنها، در بخش آیدده توضیح کافی داده سده است - مررحم

4 *Herr Eugen Dührngs Umwälzung der wissenschaft* (1878), part II, ch 3

5 means-end category

سرآمد کارهای آدمیان از اختیار ایشان بیرون است ولی حشوت، افرون بر این، عصری دیگر بیر به نام اتفاق یا تصادف در بر دارد هیچ حا در امور بشر نقش بحت<sup>۱</sup>، اعم از بحت بیک یا بحت بد، سربوشت سارتر از میدان جنگ بیست اینکه این امر سراسر حلاف انتظار را «رویدادی اتفاقی»<sup>۲</sup> بحوانیم و از لحاظ علمی آن را مشکوک ندانیم، از مداخله آن حلوگیری نمی کند، چنانکه، با ماسدساری<sup>۳</sup> و ساریو<sup>۴</sup> و توسل به نظریه ناریها<sup>۵</sup> هم نمی توان آن را از میان برداشت هیچ یقینی در این امور وجود ندارد، حتی نهایتاً یقین به نابودی متقابل در برخی شرایط حساب شده کسانی که به تکمیل وسایل نابودی مشعول اند سرانجام به حدی از پیشرفت فسی رسیده اند که هدفشان، یعنی جنگ، به دلیل وسایلی که برای آن مهیاست<sup>۶</sup> خود رو

1 Fortuna 2 rondon event

۳ simulation نمایش کارکرد یک دسگاه با فراند به وسله دسگاه با فرانسدی دیگر اس روش معمولاً برای بررسی جهات گوناگون وضعی نکارمی رود که امکان انحاد آن در شرایط آرمایشی موخود بست - متررحم

4 scenario

۵ game theories روشی مسی بر منطق ریاضی برای بعس اسکه وقبی در نک ناری یا معامله با وضع بطامی نا ساسی هر دو طرف در گربیش استراتژی آراد ناشند، استفاده از کدام اسرابری احمال دارد بشتترین سود و کمترین ریان را برای نکی از طرف سارآورد - مررحم

۶. چنانکه ژنرال آندره نوفر اشاره کرده است، فقط «در بخشهایی از جهان که ریر پوشش ناردارنده هسته ای بسسد» هور جنگ امکان پدیر است و حتی اس «جنگ متعارف» بر، علی رعم همه محاف، عملاً به سب حطر گسترش دامه آن به جنگ انمی، محدود شده است (کالدر Calder، همان کتاب، بخش "Battlefields of the 1980s".

نوشته Andre Beaufre، ص ۳)